

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 3 (1899)  
**Heft:** 16

**Artikel:** Plaudereien aus dem amerikanischen Farmerleben [Schluss]  
**Autor:** Hagenbuch, I.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-574298>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Plandereien aus dem amerikanischen Farmerleben.

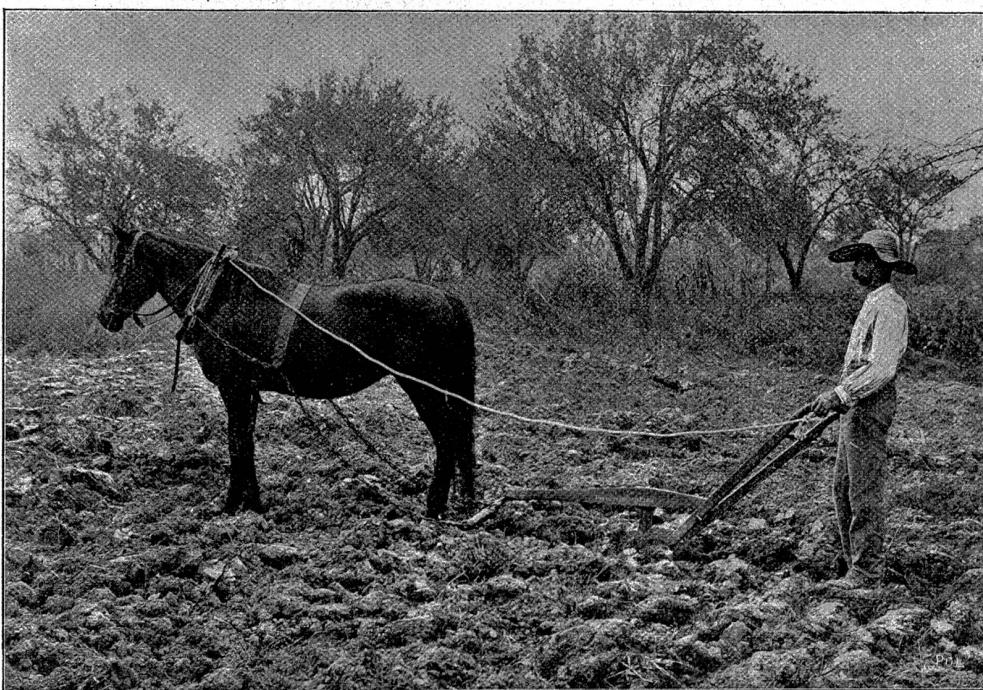
Von T. Hagenbuch, Elizabethtown, Ky.

Mit drei Originalillustrationen.

(Schluß).

Angesichts dieser Thatsache darf gewiß Interesse für die Frage vorausgesetzt werden: Wie wird denn dieser amerikanische Liebling gezogen und zur Reife gebracht? Es ist Frühjahr, so Mitte April bis Mitte Mai. Die Sonne hat angefangen, intensiver zu wirken und den Boden zu erwärmen. Das Kornfeld ist womöglich im Winter in grobe Furchen gelegt worden. Nun wird mit schwerer Egge verebnet und dann kommt der Moment, vor dem es jedem Anfänger — aarganisch zu reden: „tutteret“ — hängt. Im Abstand von einem Schritt müssen Furchen und zwar schnurgerade und kreuzweis über das Feld gezogen werden. Das heißt im deutsch-amerikanischen Kauderwelsch doppelt „ablegen“ (lay off). In die Kreuzungstellen werden nachher die Körner „geträppelt“ (dropped), fallen gelassen. Zum Furchenzeichen bedienen sich die meisten Farmer eines kleinen, „Springer“ (Jumper) genannten, Pfluges (des

mittlern der drei an den Kornspeicher lehnenden). Die Maschine in Gang zu setzen, hat der Pflüger nichts als ein Pferd, ein Leitseil und vier kurze Wörterchen. Unter dem Leitseil ist aber keine Doppelleine verstanden, mit welcher der Mann dem Zugtier die Richtung nach rechts oder links geben könnte, sondern der erste, beste Strick, dessen eines Ende am Bügel befestigt ist, während das andere in der linken Hand des Pflügers hängt. Den Gaul zum Marschieren zu bewegen, bedient er sich des Rufes come up. Ihm die Richtung nach rechts zu geben, ruft er gee, und ihn nach links zu treiben, haw. Gleichzeitig verstärkt er das gee mit einem kurzen Zupfen des Stricks und das haw mit einem schwachen Ziehen desselben. Sein Pferd zum Stehen zu bringen, ruft er whoa. Von einem die Zugtiere leitenden besondern Treiber ist nie die Rede, soweit als von einem Sämtli oder Breneli, die dem Pflugführer



Amerikanischer Pflug.

Handlangerdienste zu leisten und aufzupassen haben auf das Kommando „Drück uf e Grändel!“ Ein Fremder, der zur Zeit des Pflügens durchs Land zieht, mag sich wohl die Frage vorlegen: Sind das nicht Irrenhäusler, die so unmenschliche Laute ausstoßen? Denn mit schreiendem Nachdruck, oft in pauseloser Abwechselung und gräßlichem Durcheinander tönen die Tschi und Hoa und Whoa gleich indianischem Schlachtgeschrei aus den Wäldern und über die Felder. Zum funstgerechten „Ablegen“ ist viel Uebung und rechtzeitiges Anwenden des Zupfens und Ziehens und Schreins erforderlich, und — nunquam retrosum — nur nie zurückgeschaut, sonst geht vorn gleich alles schief. Auf ein schönes Furchenzeichen ist der echte Farmer nicht weniger stolz, wie auf das schnurgerade Aufsetzen einer Bizepsfenz. Dem „Ableger“ auf dem Fuß folgt der „Träpper“ und dem „Träpper“ der „Koferer“ (cover), der mit einem pferdebepannten Stein oder Stück Holz Erde über die „geträppelten“ Körner zieht. Nach wenig Tagen schon steigen die ersten röhrenförmig um sich selber gewundenen grünen Blättchen ans Licht. Und nun fängt ein Wachsen an um die Wette, ein Wachsen, das man wirklich von einem Tag

auf den andern sehen kann, das heißtt, wenn es Hans Hockebein und der Cutworm (agrotis) zulassen. Es ist der Sport des krächzenden Gefellen, die zarten Pflänzlinge auszureißen, während der andere Wicht den kaum gebildeten Stengel über der Erde wie mit einem Messer durchschneidet. Geht aber alles ohne Störung, und halten sich Sonnenschein und Regen gut im Gleichtgewicht, so folgt jetzt eine wonnevolle Zeit für den Kornfarmer. Wie das wächst, wie das dunkles, fettes Grün auf Grün ansetzt, wie das glitzert, im Morgentau, wie das schwankt und wiegt und nicht und sich neigt im Abendwind die langen Reihen durch, Stock für Stock so elegant in so zierlichem Takt, als ob zwanzigtausend der besten Turner Stabübungen vor dem erstaunten Blick aufführten. Ein halbwüchsiges Kornfeld gilt mit Recht für „ornamental“ in vorzüglichem Sinn. Es bietet nicht nur einen landwirtschaftlich, sondern auch landschaftlich entzückenden Anblick, zumal morgens, wenn in den ersten Sommermonaten der Tau regengleich in Millionen Silbertropfen auf den unbeschreiblich zierlich vom Stengel aufwärts steigenden und mit der Spitze zur Erde sich neigenden Blättern röhrt und langsam auf der Blattrippen-

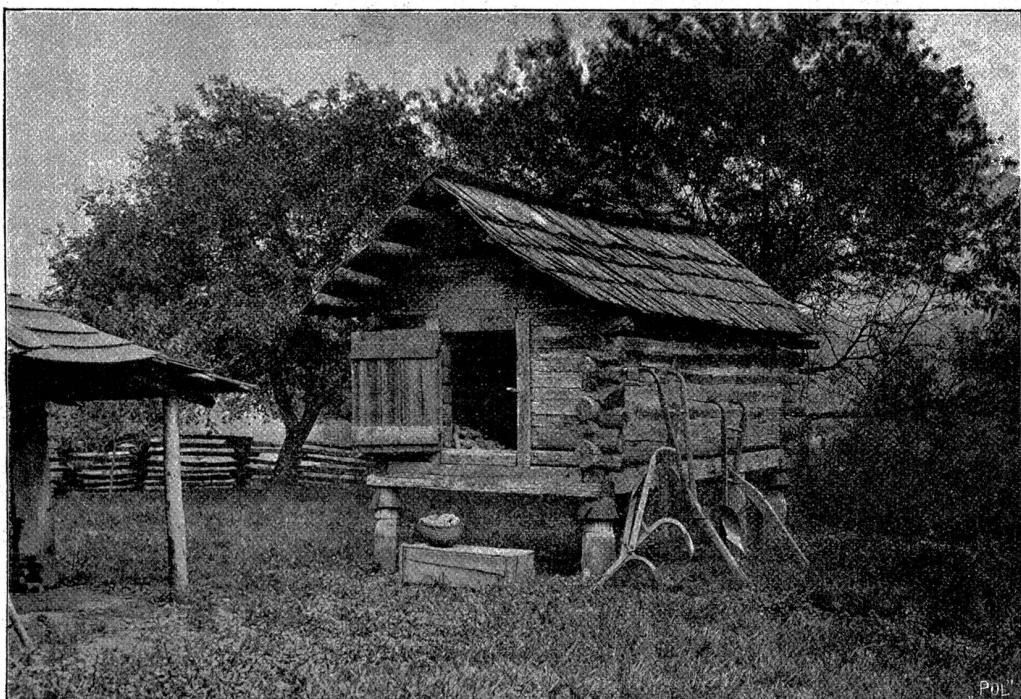
straße den Weg zum Herzen der Pflanze suchend in die Tiefe rollt. Und zwischen den wogenden Reihen nur halb sichtbar der einsame Mann mit dem glänzenden Brauen die legten lockern den Durcheinziehend. Und über dem schwarzgrünen Korn tiefsblauer Himmel: O, es ist ein Bild, das, obwohl jedes Jahr wiederkehrend, jedes Jahr neu fesselt.

Vom Mai bis in den September bildet das wachsende Korn den Hauptgegenstand aller Farmgespräche. Hat das Korn Manneshöhe erreicht, so zieht es sein Hochzeitskleid an. Aus der Pflanzenpitze steigt die „Fahne“ (tassel), nach allen Seiten ihre Samenstaubreichen Glieder ausbreitend, während unten aus einem oder zwei Ahrenansätzen die „Seide“ gelb oder rot hervornwächst und zum schmucken Federbusch ausgebreitet, sich bereit macht, den üppig niederfallenden Samenstaub in Empfang zu nehmen.

Bon jetzt an wird das Korn ein Sorgenkind des Farmers. Der Regen fällt spärlich, die Sonne wird unbarmherzig. Das Korn liebt warme, schwüle Luft und ist so gescheit, zur Ver-

hütung allzustarker Verdunstung seine Blätter tagsüber längsweise zusammenzurollen. Aber wenn es wochenlang, gar monatelang dauert, bis sich wieder einmal Wolken zum belebenden Regen sammeln, dann schwindet die Hoffnung auf eine gute Ernte in gleichem Maße, wie die Lebenskraft der verschmachtenden Kornpflanze. Das sind trübe Tage für den Farmer, und weiß es auch ein Jeder, so sagt doch ein Jeder zum Andern, wie Trost suchend: „O we need badly rain!“ wie hätten wir doch Regen so nötig. Fällt aber in Zwischenräumen von vierzehn Tagen, drei Wochen Regen: Wie da die Ahren und die Herzen schwollen, was für ein fröhlicher Grundton alle Gespräche stützt, wie der Handel sich belebt, wie man anfängt, Pläne zu schmieden: Dies Jahr können wir uns doch einen neuen Fußteppich, neue Räder an den Wagen, ein neues Schindeldach aufs Haus, einen neuen Kochofen leisten.

So naht unter Bangen und Hoffen die Erntezeit, wo die Kornstengel mit den reifen Ahren und den guten Winterfutter liefernden Blättern mit einem schweriförmigen Instrument



POL

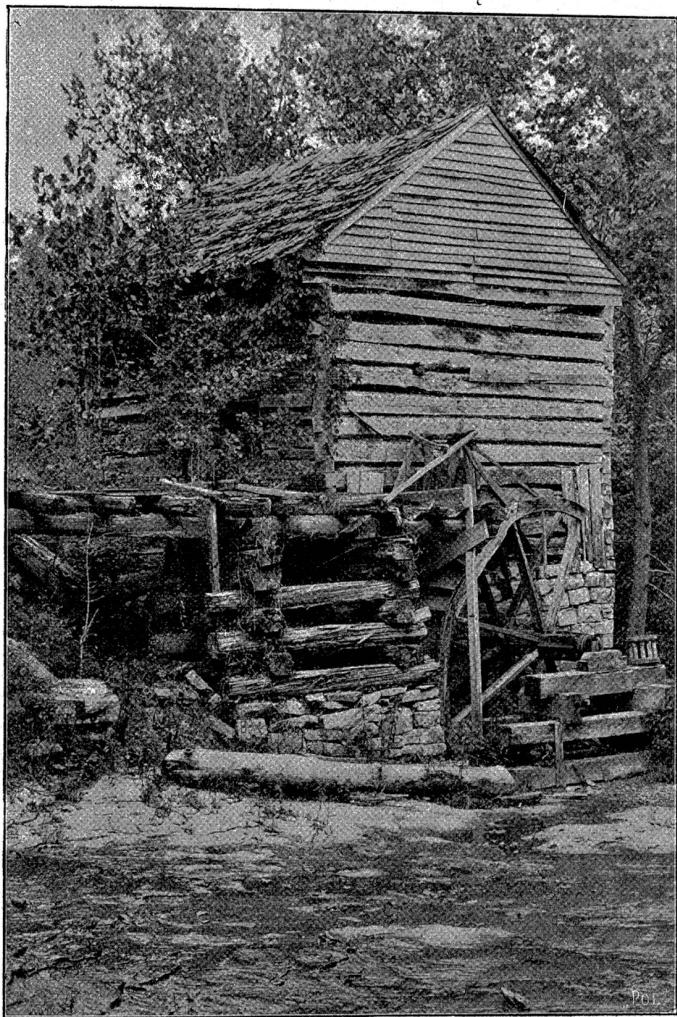
Amerikanischer Weischornt-Speicher (Cornerib); daran lehnen die drei Haupttypen amerikanischer Pflüge.

abgeschnitten und in Garben gebunden werden. Einige Wochen später, nachdem Fröte alles gärrungsficher gemacht haben, werden die Ahren vom Futter getrennt und in die cornerib geführt.

Das Kornpflanzen erforderte in alter Zeit viel Handarbeit, weil man damals die kleinen Pflüge noch nicht besaß, welche jetzt um wenig Geld von Jedem gekauft werden können und die das dreißig bis viermal erforderliche Vöckern des Erdereichs um die Kornstöcke gut und schnell besorgen. Die drei gebräuchlichsten zeigt das zweite Bild, einen Doppelschaufelpflug, einen Springer- und einen Wendepflug. Der dritte hat den abschließenden Gang durch die Reihen zu machen und eine Durch Erde zu den Stöcken zu werfen. Immer aber gibt es noch genug ältere Farmer und aus der Sklavenzzeit überlebende Schwarze, welche der Arbeit mit der Haue den Vorzug geben und die, wenn es sich um kleinere Kornfelder handelt, mit einer zärtlichen Sorgfalt und mit einer Geschicklichkeit die Pflanzen umhækeln, als ob die paar grünen Blättchen süße Kinderfingerchen wären.

Aber auch die kleinen geschickten Pflüge samt dem Kornschwert sind überboten, und das Probefstück des „Ablegens“ hat keiner mehr zu leisten, der nur große Felder und Geld besitzt, die zahlreichen Maschinen zu kaufen, welche alles, vom Säen bis zum Ernten mit wunderbarer Geschicklichkeit und Raschheit besorgen.

Es ist zu bedauern, daß mit der Verbesserung der Farmgerätschaften viel ländliche Gemütlichkeit und manches gute Stück kräftiger Poesie verloren gegangen ist. Nur noch von alten Leuten hört man von den schönen Zeiten erzählen, wo Jahr für Jahr in den Tagen der Weizen- und Körnernte die Nachbarschaft sich zusammensetzt, um durch festlich fröhliches Zusammenarbeiten die Ernte zu bewältigen, immer bei dem beginnend, dessen Frucht am reifsten war. «Plenty Whisky», sagt mein alter Knecht Nickerson, sei dabei gespendet worden. Immer habe der Krug am Ende der Kornreihen oder des Weizenschnittes bereit gestanden. Nach gethaner Tagesarbeit und reichlichem Nachessen, bei dem Gesülzel, viel Tomaten und guter Kaffee die Hauptrolle spielten, wurde der Hausrat unter den freien Himmel gezügelt und mit Spielen, Gefiedel und Tanz der Abend zugebracht. Ging einmal der Vorrat an Whisky zu Ende, so fanden sich immer unternehmende Gefellen bereit, auf ausgeruhten Pferden durch die Nacht in die nächste „Stille“ (Brennerei) zu galoppieren und eine weitere Gallone herzuschaffen. Damals hat die Regierung noch kein Interesse daran gehabt, den liebworten Mitbürgern das Hausgetränk durch Taxen zu verteuern. Deswegen war der Gang mit dem Sack voll geschälten Kernes auf dem Maultierrücken ins Brennhaus so gewöhnlich, wie die regelmäßig nötige Fahrt um Mehl zur Mühle. Fünfundzwanzig bis dreißig Cents war alles, was der



Alte amerikanische Welschkorn-Mühle an der Ceder-Creek, Ky.

"Stiller" für die Gallone im Tausch gegen Korn anrechnete. Wer dem Whisky die beliebte goldgelbe Farbe ohne Apotheker-künfte zu geben wünschte, legte einige seiner Benzcorner-Pfirsiche hinein. Hieß ein Farmer noch so viele arbeitende Hände, so unterließ er es doch nie, vor den drei Mahlzeiten den Krug und ein kleines Glas hinzustellen und sie zu einem Tropfen einzuladen. Die Lobredner der alten Zeit wissen nicht genug zu rühmen, was für ein gesundes Getränk der Kornwhisky ihrer Tage gewesen sei, während der moderne Whisky vergiftet sei mit allerlei „bad stuff“. „All is plaid out, plaid out“, meint wehmütig mein alter Nickeron bei der Erinnerung an die für immer ausgespielte Grne- und Whisktherrlichkeit, bei der Erinnerung auch an die spaßreichen Herbstabende, wo man gemeinschaftlich in den Scheunen beim Schein schwingernder Laternen das Aushülsen der Kornähren vornahm, und wo der glückliche Finder einer der seltenen blutroten Ähren das Unrecht auf ein Gläschen oder gar auf ein Küßchen erhielt. Ausgespielt ist ferner die einfige Kornmühlen-Poesie, verstimmt ihr prächtiges Lied, und die farben- und formenreichen Müllerbilder von damals leben nur noch in der Erinnerung betagter Leute.

Ich hatte einst gehört, daß weit ab von hier in den tiefen Gründen der Ceder-Creek noch eine halbvergessene

Wasser-Kornmühle stehe. Vor einem halben Jahrhundert und später noch habe sie sich unter dem Namen Cederbach-Mühle weit in die Runde eines großen Rufes erfreut. Während heute nur noch ein halbwegs gangbarer Weg durch Busch und Wald über Felsen und knorrige Wurzeln im Zickzack in das weltverlorene Thälchen hinunterführt, hätten sich damals von allen Seiten Reitpfade und fahrbare Wege über die steilen Höhen hinuntergewunden. Unlasten von Korn seien aus der Nähe und aus Entfernungen von zwölf und mehr Meilen hingeführt worden auf vierpännigen Riesenwagen, auf Esels- und Pferderücken, auf drohlich hin- und herschwankenden Federwagen, in Säcken und Kisten. Ein außerordentlich belebtes, an ein ständiges Waldpicknick erinnerndes Bild habe diese einsame „Coonhollow“, diese Dachshöhle, geboten. Dreißig und mehr Zugtiere seien manchmal zu gleicher Zeit an den nahen Weiden und Waldbäumen angebunden gewesen, während ihre Meister in lustigen Gruppen im Schatten lagen, den mitgeführten Imbis verachteten und unter Gesprächen über Kornpreise und Kriegsläufe der Stunde entgegenharrten, wo ihr Korn an die Reihe kam. Es stand nur ein kleines Wässerlein und ein einziger Mahlgang zu Gebote, so daß vier bis fünf Stunden noch nicht für eine sehr lange Wartezeit galten und erst dann Beschwerden fielen, wenn man über Nacht bleiben und im danebenstehenden Wohnhaus des Müllers mit einem Kornstrohlager vorlieb nehmen mußte. Das gehabt in der heißen Jahreszeit nicht selten, wenn der Wasservorrat des Mühlenteichs bis am Abend erschöpft war, und man dem rinnenden Cederbächlein Zeit geben mußte. Das waren gute Tage für manchen Müller. Ich habe den letzten Cederbach-Müller, einen alten Schwarzwälder, gefaßt. Er sagte mir: Ich bin viel in der Welt herumgekommen, bin ganz arm und einmal reich gewesen, aber nie glücklicher bin ich gewesen, als damals, wo ich mit meiner jungen Frau dort drunter in dem Coonloch hauste.

Das Resultat einer Recognosierungsfahrt, welche ich diesen Herbst zu der verlassenen Mühle unternahm, ist die beigelegte Abbildung. Sie gibt die Einzelheiten des zerfallenen Mühlenwerks treu und klar genug, läßt aber leider die über der Dertlichkeit liegende Stimmung nicht recht ahnen. Es fehlt der Blick auf die eng zusammenstretenden, bis auf die Sohle bewaldeten Abhänge. Durch die zerrissene Felsenmauer des Mühlenteichs hat sich das leis rauschende Bächlein einen Ausgang gesucht, und breitet sich in seinem Ge-

riefel über die mächtige, müschelige Felsplatte vor der Mühle, um sich unterhalb in einem schwarzgrünen Tümpel zu sammeln, über den Weiden und weitausgreifende Reste von Sumpfeichen zusammenschlagen: Das Ganze ein Bild von tiefer Wirkung.

Bersunk in seinem Anblick sah ich mit meinem Photographe lange auf der geborstenen Teichmauer, bis uns ein anderes Bild abzog. Den selben steilen Felspfad, den wir benutzt, sahen wir eine zusammengekauerte weibliche Gestalt herunterreiten, und das unter so erschwerenden Umständen, wie man es selbst in diesem Lande nicht häufig antrifft. Das runzlige, in dürftiges Polotkleid gehüllte Mütterchen hockte auf einem gefüllten Kornsack, und der Kornsack lag auf einem Eselsrücken, und der Esel ging auf drei Beinen. Den lahmen vierten Fuß konnte er nur mühsam einen ganz kurzen Moment aufstellen, wenn die Reihe an ihn kam. Aus den Löchern des Sacks beschauten sich weiße und gelbe Kornähren vergnügt die wilde Gegend.

Sie erzählte uns, daß sie dort droben am Abhang einen Kornacker besitzt. Der Schwiegersohn sei schon lange krank und auch die Tochter in böser Fix. So habe sie halt allein mit dem verkrüppelten Tier das Pflanzen und Pflügen besorgen müssen. „O, wir sind arm“, schloß sie, „awful poor, aber jetzt haben wir doch wieder — unser Korn.“ —